



EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR / KITCHEN MIXER TAP / MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

DE AT CH

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE

MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

PL

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

SK

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

DK

1-GREBS KØKKENARMATUR

Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger

GB IE

KITCHEN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

NL BE

MENCKRAAN

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

CZ

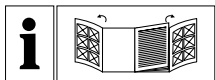
PÁKOVÁ BATERIE

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

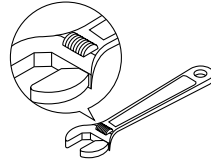
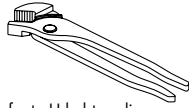
ES

GRIFO MONOMANDO DE COCINA

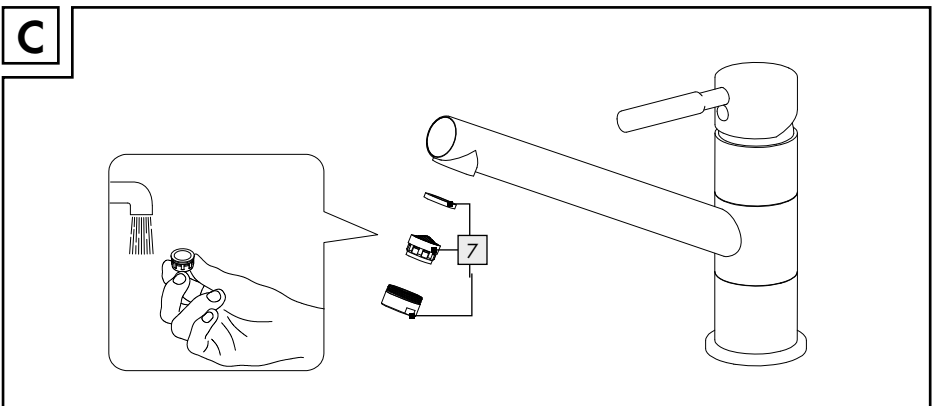
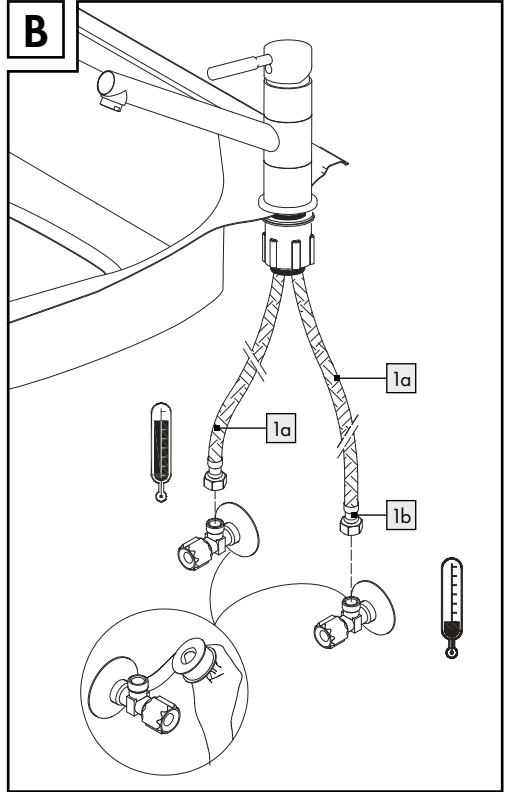
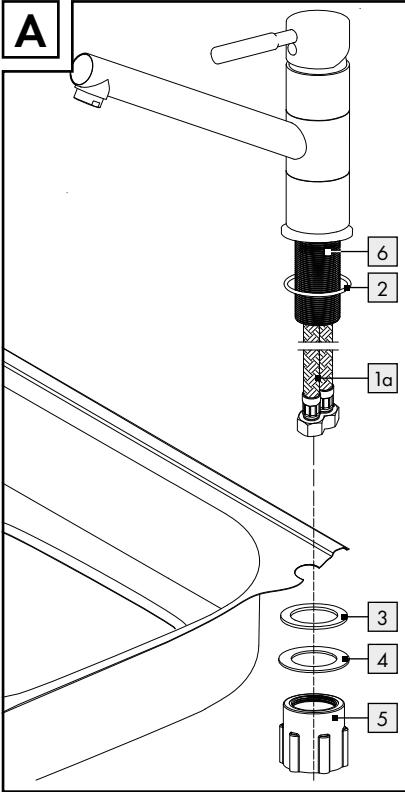
Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad

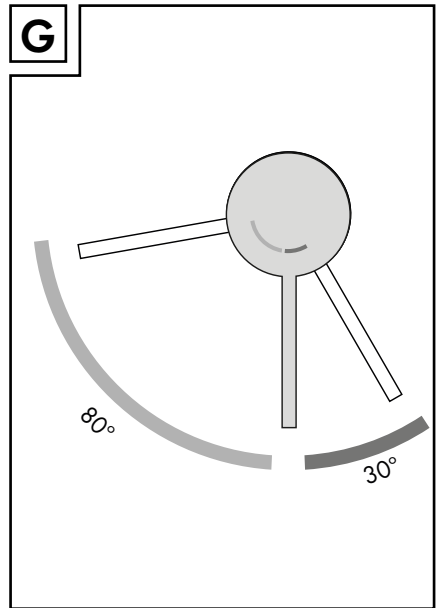
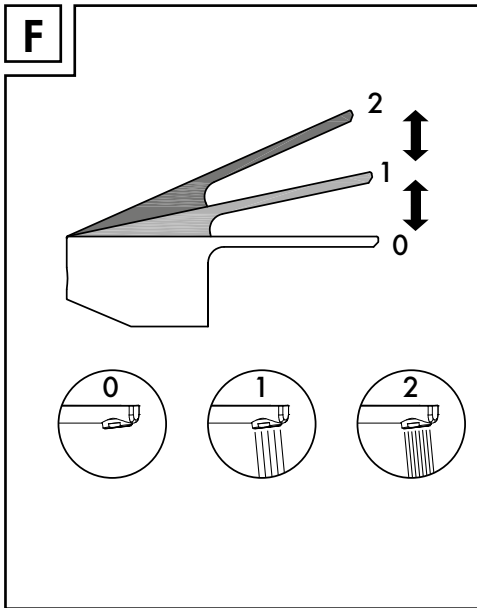
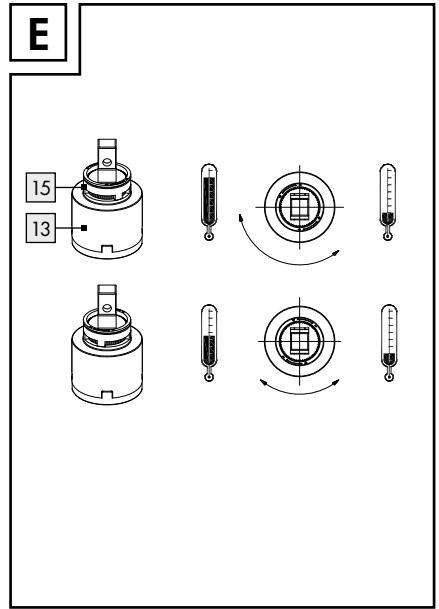
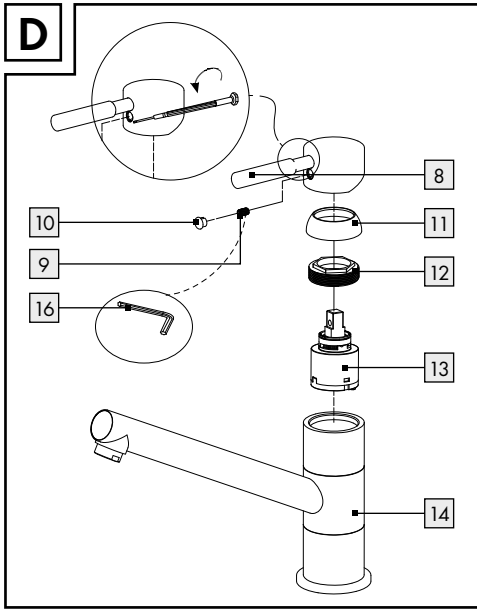


DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	9
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	18
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	22
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	26
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	30
ES	Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad	Página	34
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	38



Sie benötigen · You need · Il vous faut · U hebt nodig
Wymagane · Potřebujete · Potrebujete · Necesita · Du skal bruge:





Einhebel-Spültischarmatur

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folge sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- | | |
|----|--|
| 1a | 1 Langer Flexschlauch (heißes/kaltes Wasser) |
| 1b | 1 Arretierungsmutter |
| 2 | 1 Dichtungsring |
| 3 | 1 Unterlegscheibe (Plastik) |
| 4 | 1 Unterlegscheibe (Metall) |
| 5 | 1 Mutter |



- | | |
|----|-----------------------------|
| 6 | 1 Gewinderohr |
| 7 | 1 Mischdüse |
| 8 | 1 Einstellhebel |
| 9 | 1 Arretierungsschraube |
| 10 | 1 Plastikabdeckung |
| 11 | 1 Kartuschen-Abdeckring |
| 12 | 1 Kartuschen-Sicherungsring |
| 13 | 1 Kartusche |
| 14 | 1 Armaturenkörper |
| 15 | 1 Kartuschen-Einstellung |
| 16 | 1 Innensechskantschlüssel |

● Technische Daten

Anschlüsse: $G\frac{3}{8}"$ (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm



Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  **VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.
- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Lassen Sie die Montage

nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.
- **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● Montage

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
 - Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A–B dargestellt.
- ⚠ VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. C):

- Schrauben Sie die Mischdüse **[7]** ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse **[7]** anschließend wieder an.

● **Wasserspar-Funktion**

- Die Kartusche **[13]** in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. F).
- Heben Sie den Einstellhebel **[8]** an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel **[8]** weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● **Energiespar-Funktion**

- Die Kartusche **[13]** dieser Armatur verfügt über eine Energiespar-Funktion.
- Es fließt nur kaltes Wasser, wenn der Einstellhebel **[8]** auf die mittlere Position eingestellt ist. Der Energieverbrauch wird dadurch reduziert (siehe Abb. G).

● Bedienung

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **[8]** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

● Temperaturbegrenzung einstellen

Die Kartusche [13] dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

- ⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.
- Folgen Sie Abbildung D, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Plastikabdeckung [10] vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube [9] mit dem Innensechskantschlüssel [16] durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- ⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel [8] leicht abnehmen lässt.
- Entnehmen Sie den Einstellhebel [8].
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring [11] von Hand. Schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring [12] mit einer Rohrzanze ab.
- Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellring [15] mit einem Schraubendreher nach oben.
Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche [13].
- Platzieren Sie den Kartuschen-Einstellring [15] in gewünschter Position (s. Abb. E).
Hinweis: Der Kartuschen-Einstellring [15] kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.
- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring [12] mit der Rohrzanze wieder am Armaturenkörper [14] fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring [11] von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel [8] wieder auf den Armaturenkörper [14]. Ziehen Sie die Arretierungsschraube [9] mit dem Innensechskantschlüssel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Plastikabdeckung [10] in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

- Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:
- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse [7] in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.
- Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

● Informationen

● Trinkbarkeit von Leitungswasser

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie

kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.

- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und / oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile

angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

Ⓧ **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Ⓧ **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Ⓧ **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Kitchen mixer tap

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1a 1 Flexible hose cold water / hot water
- 1b 1 Locking nut
- 2 1 Sealing ring
- 3 1 Washer (plastic)
- 4 1 Washer (metal)
- 5 1 Nut
- 6 1 Threaded pipe
- 7 1 Mixer nozzle
- 8 1 Control lever



- 9 1 Locking screw
- 10 1 Plastic cover
- 11 1 Cartridge end ring
- 12 1 Cartridge locking ring
- 13 1 Cartridge
- 14 1 Tap body
- 15 1 Cartridge setting ring
- 16 1 Hexagonal key

● Technical data

Connections: G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut: approx. 19 mm



Safety advice

-  **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.
-  **⚠ CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.
- **⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- **⚠ CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.
- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swiveled to your desired position. Make sure the spout is always posi-

tioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.

■ **CAUTION! DANGER OF SCALDING!**

When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.

- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● **Installation**

● **Installing the tap**

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Fig. A–B.
- ▲ **CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● **Flushing the tap**

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. C):
- Screw the mixer nozzle [7] off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the mixer nozzle [7] on again.

● **Water-saving function**

- The cartridge [13] in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see fig. F).

- Lift the lever [8] until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever [8] until you overcome the resistance.

● **Energy-saving function**

- The cartridge [13] in this tap has an energy saving function.
- Only cold water will flow out when the control lever [8] is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (see fig. G).

● **Operation**

● **Bringing into use**

Note: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever [8] and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.

● **Setting the temperature limiter**

The cartridge [13] in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

▲ **CAUTION!** Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Follow Fig D. to set the temperature limitation.
- Turn off the main water supply.
- Remove the plastic cover [10] carefully by a small flat screwdriver.
- Release the locking screw [9] by turning it anti-clockwise using the Hexagonal key [16].

⚠ CAUTION! Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever **8** can be easily taken off.

- Take off the control lever **8**.
- Loosen the cartridge end ring **11** by hand. Then, screw off the cartridge locking ring **12** by using a pipe wrench.
- Now pull the cartridge setting ring **15** upwards with the help of a screwdriver.
- **Note:** Do not remove the cartridge **13**.
- Place the cartridge setting ring **15** in the desired position (see Fig. E).

Note: The cartridge setting ring **15** can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.

- Tighten the cartridge locking ring **12** onto the tap body **14** again by using a pipe wrench. Then, tighten the cartridge end ring **11** by hand.
- Place the control lever **8** back on to the tap body **14**. Tighten the locking screw **9** by turning it clockwise using the Hexagonal key **16**.
- Press the plastic cover **10** into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● Maintenance and cleaning

● Tap care and cleaning

- Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:
- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle **7** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.
- Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Information

● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided

to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Mitigeur de cuisine monocommande

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Toute autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Description des pièces

- 1a 1 tuyau flexible (eau chaude / eau froide)
- 1b 1 écrou de verrouillage
- 2 1 anneau d'étanchéité
- 3 1 rondelle (plastique)
- 4 1 rondelle (métal)

- 5 1 écrou
- 6 1 tube fileté
- 7 1 bec de mitigeur
- 8 1 levier de contrôle
- 9 1 vis de blocage
- 10 1 cache en plastique
- 11 1 bague de fin de cartouche
- 12 1 bague de verrouillage de cartouche
- 13 1 cartouche
- 14 1 corps de mitigeur
- 15 1 bague de réglage
- 16 1 clé hexagonale

● Caractéristiques techniques

Raccords : G $\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm



Consignes de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !
-  **ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.
- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

- **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.
- Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.
- Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veillez toujours à positionner le brise-jet dans l'aire de l'évier ; dans le cas contraire, un écoulement d'eau peut provoquer de graves inondations dans votre domicile ou bâtiment.
- **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANTEMENT !** Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.
- Familiarisez-vous avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. avec les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.
- Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● Montage

● Installation du robinet

- Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.
- Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations A-B.
- ⚠ **PRUDENCE !** Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● Rinçage du robinet

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir ill. C):
- Dévissez la bec de mitigeur [7].
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Revissez la bec de mitigeur [7].

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche [13] de cette robinetterie est équipée d'une fonction Éco. Cette fonction diminue le débit d'écoulement grâce au robinet. Elle vous permet d'économiser jusqu'à 50 % d'eau (voir fig. F).
- Levez le levier de réglage [8] jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Grâce à ce réglage, le débit de l'eau est limité.
- Si vous souhaitez augmenter le débit de l'eau, continuez à lever le levier de réglage [8], jusqu'à dépasser la résistance rencontrée.

● Fonction d'économie d'énergie

- La cartouche [13] de cette robinetterie est équipée d'une fonction d'économie d'énergie.
- Uniquement de l'eau froide coule lorsque le levier de réglage [8] est en position centrale. La consommation d'énergie en est ainsi réduite (voir Fig. G).

● Utilisation

● Mise en service

Remarque : si le robinet n'est pas utilisé pendant une période prolongée, commencez par laisser couler l'eau un certain temps pour éliminer les résidus et l'eau stagnante accumulés dans les conduites.

- Ouvrez l'alimentation principale en eau.
- Remontez le levier de contrôle [8] et le tourner à droite ou à gauche pour régler l'intensité du jet et la température de l'eau.

● Réglage de la limitation de la température

La cartouche [13] de cette robinetterie est équipée d'une limitation de la température. Cette fonction n'est pas activée d'usine (réglage neutre).

⚠ ATTENTION ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

- Suivez la Fig D. pour régler la limitation de température.
- Coupez l'arrivée d'eau principale.
- Retirez le cache en plastique [10] avec précaution à l'aide d'un petit tournevis plat.
- Desserrez la vis de blocage [9] en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale [16].

⚠ ATTENTION ! Ne dévissez pas complètement la vis, desserrez-la seulement jusqu'à ce que le levier de contrôle [8] puisse être retiré facilement.

- Retirez le levier de contrôle [8].
- Desserrez la bague de fin de cartouche [11] et dévissez ensuite le bague de verrouillage de cartouche [12] à l'aide d'une pince à tubes.
- Tirez maintenant bague de réglage [15] vers le haut à l'aide d'un tournevis.

Remarque : Ne retirez pas la cartouche [13].

- Positionnez la bague de réglage [15] tel que vous le souhaitez (veuillez vous référer à la Fig. E).

Remarque : La bague de réglage de cartouche [15] peut restreindre l'angle de rotation de la poignée permettant ainsi une limitation du débit d'eau chaude.

- Serrez à nouveau bague de verrouillage de cartouche [12] sur le corps de mitigeur [14] à l'aide d'une clé à pipe. Serrez ensuite bague de fin de cartouche [11] à la main.
- Remplacez le levier de réglage [8] sur le corps de la robinetterie [14] et resserrez la vis de blocage [9] à l'aide d'une clé à six pans creux [16],

en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Appuyez le cache en plastique [10] dans l'ouverture.
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● Maintenance et nettoyage

● Entretien et nettoyage du robinet

- Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :
- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez régulièrement la bec de mitigeur [7] et éliminez les dépôts de calcaire ou les corps étrangers.
- Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● Recyclage

L'emballage se compose de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.

● Informations

● Potabilité de l'eau du robinet

Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et/ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale sous-crite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne

l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

Ⓡ **Service après-vente France**

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

Ⓡ **Service après-vente Belgique**

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be

Mengkraan

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Correct gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarming, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-warm waterboilers zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadkamerketels en open elektrische inbouwboilers. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan het beschreven gebruik of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade aan het product. Bovendien kan dit leiden tot levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen

- | | |
|----|---|
| 1a | 1 Flexibele slang koud water / warm water |
| 1b | 1 Vastzetmoer |
| 2 | 1 O-ring |
| 3 | 1 Sluistring (kunststof) |
| 4 | 1 Sluistring (metaal) |
| 5 | 1 Moer |
| 6 | 1 Stang met draad |
| 7 | 1 Spuitmond |

- | | |
|----|----------------------------|
| 8 | 1 Regelhendel |
| 9 | 1 Vastzetschroef |
| 10 | 1 Plastic afdekking |
| 11 | 1 Eindring voor patroon |
| 12 | 1 Vastzetting voor patroon |
| 13 | 1 Patroon |
| 14 | 1 Kraanbehuizing |
| 15 | 1 Instelring |
| 16 | 1 Inbussleutel |

● Technische gegevens

Aansluitingen: $G\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting): ca. 19 mm



Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het artikel buiten bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.
-  **PAS OP VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid. Waarborg bovendien dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.
- **LET OP! GEVAAR VOOR LETSEL!** Waarborg dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en de afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.
- **OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkage of ontsnappend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken.

Controleer daarom alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.

- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn, om te voorkomen dat water door een on-dichte verbinding kan lekken.
- De tuit kan naar uw gewenste positie worden gedraaid. Zorg dat de tuit altijd binnen het op-ervlak van de gootsteen is geplaatst, anders kan het lekken van het water tot ernstige over-stromingen in uw woning of gebouw leiden.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VER-BRANDING!** Let er bij de warmwaterin-stelling op dat u de watertemperatuur niet te heet instelt.
- Maak u vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraanslui-tingen en afsluitinrichtingen.
- Lees de gebruiksaanwijzing alstublieft vooraf-gaande aan montage en gebruik door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik!

● Montage

● Armatuur installeren

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht, om het vrij-komen van water door ondichte plekken te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
 - Installeer de armatuur, zoals weergegeven in afbeelding A-B.
- ⚠ VOORZICHTIG!** Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

● Armatuur doorspoelen

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen, moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga daarvoor als volgt te werk (zie afb. C):
- Schroef de spuitmond [7] eraf.

- Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de spuitmond [7] vervolgens weer vast.

● Waterspaarfunctie

- De cartouche [13] in deze armatuur bezit een ecofunctie. Deze vermindert de debiet door de waterkraan. Hierdoor kan tot wel 50% water worden bespaard (zie afb. F).
- Til de mengarm [8] op, totdat u een lichte weerstand voelt. In deze stand wordt de debiet begrensd.
- Als u de debiet wilt verhogen, tilt u de mengarm [8] weer omhoog, totdat u de weerstand heeft overwonnen.

● Energiespaarfunctie

- De cartouche [13] van deze kraan beschikt over een energiespaarfunctie.
- Er stroomt alleen koud water uit de kraan als de kraanhendel [8] in de middelste positie staat. Het energieverbruik wordt daardoor geredu-ceerd (zie afb. G).

● Bediening

● Ingebruikname

Opmerking: Als de uitrusting gedurende een lange periode niet werd gebruikt, spoel de leidingen grondig om stagnatie en ophoping van resten in de drinkwatervoorziening te vermijden.

- Open de watervoorziening.
- Til de regelhendel op [8] en draai deze naar rechts of links om de snelheid of temperatuur van de waterstroom te regelen.

● Temperatuurbegrenzing instellen

De patroon **13** van deze armatuur bezit een temperatuurbegrenzing. Deze functie is fabrieksmatig niet geactiveerd (neutrale instelling).

- ▲ **VOORZICHTIG!** Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de armatuur hebt gemonteerd.
- Volg Fig D. om de temperatuurgrens in te stellen.
- Draai de hoofdwaterkraan dicht.
- Verwijder de plastic afdekking **10**, voorzichtig met een kleine, platte schroevendraaier.
- Maak de vastzetschroef los **9** door deze tegen de klok in te draaien met behulp van de inbussleutel **16**.
- ▲ **VOORZICHTIG!** Draai de schroef niet volledig uit; maak deze los totdat de regelhendel **8** eenvoudig verwijderd kan worden.
- Verwijder de regelhendel **8**.
- Maak de eindring voor patroon **11** met de hand los en schroef vervolgens de vastzetting voor patroon **12** met behulp van een pijptang los.
- Trek nu de instelling **15** met behulp van een schroevendraaier naar boven.
Opmerking: De patroon niet verwijderen **13**.
- Plaats de instelling **15** in de gewenste positie (zie Fig. E).
Opmerking: de instelling van de cartouche **15** kan de draaihoek van de greep beperken, zodat de debiet van warm water kan worden begrensd.
- Maak de vastzetting van het patroon **12** opnieuw op de kraanbehuizing **14** vast met behulp van een pijptang. Draai vervolgens de eindring van het patroon **11** met de hand vast.
- Plaats de instelhendel **8** terug op het fittinglichaam **14** en draai de schroef **9** met de inbussleutel **16** vast door met de klok mee te draaien.
- Druk het plastic dopje **10** in de opening.
- Draai de hoofdwaterkraan open en controleer de temperatuurbegrenzing.

● Onderhoud en reiniging

● Armatuur onderhouden en reinigen

- Houd er a.u.b. rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Neem daarom de volgende instructies in acht:
- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen voor de reiniging, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- Schroef de Sputmond **7** regelmatig los en verwijder kalkhoudende resten of vreemde objecten.
- Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● Verwijdering

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden, om het uitgaande artikel na gebruik af te voeren verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Informatie

● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

Principieel gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen heeft gestaan.

Gebruik geen stagnatiewater voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water kunt u daaraan herkennen dat het duidelijk kouder uit de leiding komt dan stagnatiewater.

- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en/of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens de zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige

onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

Ⓝ **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Ⓟ **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Bateria zlewozmywakowa

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się dla wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojłery ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi bojłermi elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Niniejszy produkt przeznaczony jest jedynie do zastosowania we własnych potrzebach, nie dla potrzeb medycznych lub komercyjnych. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Opis części



1a	1 długi wąż elastyczny (ciepła / zimna woda)
1b	1 nakrętka blokująca
2	1 pierścień uszczelniający
3	1 podkładka (plastikowa)
4	1 podkładka (metalowa)
5	1 nakrętka
6	1 rura gwintowana
8	1 dźwignia nastawcza
7	1 perlator
9	1 śruba blokująca
10	1 osłona plastikowa
11	1 pierścień osłonowy głowicy
12	1 pierścień zabezpieczający głowicę
13	1 głowica
14	1 korpus armatury
15	1 pierścień nastawczy głowicy
16	1 klucz imbusowy

● Dane techniczne

Przyłącza: G $\frac{3}{8}$ " (ok. 17 mm)
Nakrętka (podłączenie wody): ok. 19 mm



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

-  **! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA LUB ODNIESIENIA OBRAŹEN PRZEZ DZIECI!** Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem do opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Uważać, aby artykuł nie znajdował się w zasięgu dzieci. Produkt nie jest zabawką.
-  **! UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nieszczęśliwości oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również się upewnić, że

wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA CIAŁA!** Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładowki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.
- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!** Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.
- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.
- Przekręcić wylewkę na żądaną pozycję. Uważać na to, aby skierować wylewkę na umywalkę. W innym razie wypływająca woda może doprowadzić do znacznych szkód w budynku.
- **UWAGA! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwrócić uwagę, aby temperatura wody nie została nastawiona na zbyt wysoką.
- Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● Montaż

● Instalacja armatury

- Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody,

spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.

- Armaturę należy zainstalować tak, jak pokazano na rys. A i B.

⚠ OSTROŻNIE! Nie przekręcać ani nie naprężyć węży elastycznych. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo szkód rzeczowych.

● Przeplukanie armatury

- Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy wykonać następujące kroki (patrz rys. C):
- Odkręcić perlator [7].
- Otworzyć główny dopływ, aby woda sphywała przez dwie minuty.
- Proszę następnie przykręcić znowu perlator [7].

● Funkcja oszczędzania wody

- Wkład [13] tej baterii wyposażony jest w funkcję Eko. Zmniejsza ona ilość przepływu wody przez kran. Dzięki temu można zaoszczędzić do 50% wody (patrz rys. F).
- Podnieść dźwignię nastawczą [8] aż do poczucia lekkiego oporu. W tym ustawieniu przepływ wody zostanie ograniczony.
- Jeśli chce się zwiększyć przepływ wody, należy dalej podnosić dźwignię nastawczą [8], aż pokona się opór.

● Funkcja oszczędzania energii

- Głowica [13] tej baterii posiada funkcję oszczędzania energii.
- Płynie tylko zimna woda, jeśli dźwignia nastawcza [8] jest ustawiona na środkowej pozycji. Zużycie energii jest przez to zredukowane (patrz rys. G).

● Obsługa

● Uruchomienie

Wskazówka: Po dłuższym nieużywaniu armatury należy najpierw gruntownie przepłukać przewody, aby usunąć zastoje i pozostałości.

- Otworzyć główny dopływ wody.
- Podnieść dźwignię nastawczą [8] i przekręcić ją w prawo lub w lewo, aby wyregulować natężenie względnie temperaturę strumienia wody.

● Ustawianie ograniczenia temperatury

Głowica [13] tej baterii wyposażony jest w funkcję ograniczenia temperatury. Funkcja ta nie jest aktywowana fabrycznie (neutralne ustawienie).

- ⚠ **OSTROŻNIE!** Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.
- Przestrzegać informacji zawartych na rysunku D, aby ustawić ograniczenie temperatury.
- Zamknąć główny dopływ wody.
- Ostrożnie zdjąć osłonę plastikową [10] matym, płaskim śrubokrętem.
- Poluzować śrubę ustalającą [9] za pomocą klucza imbusowego [16] przekręcając go w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
- ⚠ **OSTROŻNIE!** Nie wykręcać śruby całkowicie, tylko poluzować, aż będzie można łatwo zdjąć dźwignię nastawczą [8].
- Zdjąć dźwignię nastawczą [8].
- Odkręcić pierścień osłony głowicy [11] ręcznie, a następnie pierścień zabezpieczający głowicę [12] przy użyciu obcęgow.
- Pociągnąć pierścień nastawczy głowicy [15] w górę przy pomocy śrubokręta.
- Wskazówka:** Nie usuwać głowicy [13].
- Umieścić pierścień nastawczy wkładu [15] w wybranej pozycji (patrz rys. E).
- Wskazówka:** pierścień nastawczy głowicy [15] może ograniczać kąt obrotu uchwytu tak, że ilość przepływu ciepłej wody zostanie ograniczona.

- Ponownie zaciągnąć pierścień zabezpieczający głowicę [12] przy użyciu obcęgow na korpusie armatury [14]. Zamocować pierścień osłony głowicy [11] ręcznie.
- Ponownie założyć dźwignię nastawczą [8] na korpus armatury [14] i zaciągnąć śrubę [9] blokującą kluczem imbusowym [16] przykręcając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Wcisnąć osłonę plastikową [10] w otwór.
- Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● Konserwacja i czyszczenie

● Pielęgnacja i czyszczenie armatury

- Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:
- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchę.
- Proszę w regularnych odstępach odkręcić dyszę [7] oraz usunąć zwapnione pozostałości lub ciała obce.
- W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych środowisku, które można usuwać w miejscowych punktach przetwarzania materiałów wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● Informacje

● Zdarność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych / miejskich odnośnie zdatości do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdatości do picia wody wodociągowej obowiązujące następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na pewien krótki okres czasu, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż 4 godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z kranu jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i / lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowiovych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i / lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łatliwych, np. przetłaczników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Páková baterie

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřeva a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulací kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1a 1 Pružná hadice na studenou vodu / horkou vodu
- 1b 1 Pojistná matice
- 2 1 Těsnění
- 3 1 Podložka (umělohmotná)
- 4 1 Podložka (kovová)
- 5 1 Matka
- 6 1 Závitová trubka
- 7 1 Nátrubek směšovače



- 8 1 Nastavovací páka
- 9 1 Jistící šroub
- 10 1 Umělohmotný kryt
- 11 1 Kroužek ukončující patronu
- 12 1 Kroužek blokuující patronu
- 13 1 Patrona
- 14 1 Těleso armatury
- 15 1 Nastavovací kroužek
- 16 1 Imbusový klíč

● Technické údaje

Přípojky: G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (přípojka vody): cca 19 mm



Bezpečnost

-  **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.
-  **POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.
- **POZOR! NEBEZBEČÍ PORANĚNÍ!** Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění. Mějte na paměti, že podložky jsou rychleopotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Ujistěte se, aby výtoková trubka byla vždy v oblasti umyvadla, jinak může únik vody vést k závažným zaplavením ve vašem domě nebo v budově.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OPARENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízením k odpojení.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● Montáž

● Instalace baterie

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu podle obrázku A–B.
- ⚠ **POZOR!** Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných šlod.

● Propláchnutí armatury

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím propláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. C):
- Nátrubek směšovače [7] odšroubujte.
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Nátrubek směšovače [7] pak znovu přišroubujte.

● Funkce úspory vody

- Kartuše [13] této armatury má úspornou funkci. Redukuje průtokové množství vody. Tím je možné uspořit až 50% vody (viz obr. F).
- Nadzvedněte páku [8] až ucítíte mírný odpor. V této poloze je průtok vody redukován.
- Pro zvýšení průtoku vody nadzvedněte páku [8] ještě více, přes výše popsany odpor.

● Funkce úspory energie

- Kartuše [13] této armatury je vybavena funkcí úspory vody.
- Při nastavení páky [8] do střední polohy protéká jen studená voda. Tím se redukuje spotřeba energie (viz obr. G).

● Provoz

● Uvedení do používání

Poznámka: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě propláchněte trubky, abyste zabránili uváznutí a nárůstu zbytků v přívodu pitné vody.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Zdvihněte ovládací páka [8] a otočte ji doprava nebo doleva pro regulaci rychlosti nebo teploty proudu vody.

● Nastavení omezení teploty

Patrona [13] armatury má omezení teploty. Tato funkce není při výrobě aktivována (neutrální nastavení).

- ⚠ **POZOR!** Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.
- Postupujte podle Obr. D. a nastavte omezení teploty.
- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Odstraňte opatrně umělohmotný kryt [10] malým plachým šroubovákem.

- Uvolněte jistící šroub [9] tak, že ho otočíte proti směru hodinových ručiček s pomocí Imbusového klíče [16].

⚠ POZOR! Nevýjímejte šroub úplně ven; jen ho uvolněte tak, aby šla ovládací páka [8] snadno vyjmout.

- Sundejte ovládací páka [8].
 - Povolte rukou kroužek kryjící patronu [11]. A kleštěmi odšroubujte kroužek upevňující patronu [12].
 - Nyní táhněte nastavovací kroužek [15] nahoru.
- Upozornění:** Neodstraňujte patronu [13].
- Umístěte nastavovací kroužek [15] do požadované polohy (viz Obr. E).

Upozornění: Nastavovací kroužek kartuše [15] může omezit rozsah otáčení páky, a tím omezit i průtočné množství teplé vody.

- Upevněte znovu kroužek upevňující patronu [12] k tělesu armatury [14] s pomocí hasáku. Potom [11] ručně dotáhněte kroužek zakrývající patronu.
- Nasadte zase nastavovací páku [8] na těleso armatury [14] a utáhněte aretační šroub [9] imbusovým [16] klíčem, otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.
- Zatlačte umělohmotný kryt [10] do otvoru.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

- Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:
- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohl poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Nátrubek směšovače [7] v pravidelných intervalech vyšroubujte a odstraňte zbytky vápnicku nebo cizí tělesa.
- Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Odstranění do odpadu

Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete jednoduše zlikvidovat prostřednictvím místních recyklačních středisek.

Informujte se o možnostech odstranění použitého výrobku do odpadu u Vaší místní obecní nebo městské správy.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě / obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.
- Stagnovanou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a / nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a / nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci.

Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Jednopáková drezová batéria

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životnebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné použitie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis častí

- 1a 1 dlhá flex hadica (teplá / studená voda)
- 1b 1 aretačná matica
- 2 1 tesniaci krúžok
- 3 1 podložné koliesko (plast)
- 4 1 podložné koliesko (kov)
- 5 1 matica
- 6 1 závitová rúrka
- 7 1 zmiešavacia tryska
- 8 1 regulačná páka



- 9 1 aretačná skrutka
- 10 1 umelohmotný kryt
- 11 1 krycí krúžok kartuše
- 12 1 poistný krúžok kartuše
- 13 1 kartuša
- 14 1 telo batérie
- 15 1 nastavovací krúžok kartuše
- 16 1 šesťhranný imbusový kľúč

● Technické údaje

Prípojky: G $\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka): cca. 19 mm



Bezpečnostné pokyny

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka.
-  **POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Ubezpečte sa, že sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte prosím na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Vykonalie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách

alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Vytočte výtok do želanej pozície. Dbajte na to, aby ste výtok nasmerovali na umývadlový drez. V opačnom prípade môže únik vody spôsobiť značné vecné škody na budove.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzatváracím zariadením.
- Pred montážou a používaním si prosím dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
 - Nainštalujte vodovodnú batériu podľa obrázkov A a B.
- ⚠ POZOR!** Nepretáčajte flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. C):
- Odskrutkujte zmiešavaciu trysku [7].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Následne znovu priskrutkujte zmiešavaciu trysku [7].

● Funkcia šetrenia vody

- Kartuša [13] v tejto armatúre disponuje funkciou eko. Táto znižuje prietokové množstvo cez vodovodný kohútik. Tým môžete ušetriť až 50 % vody (p. obr. F).
- Nadvihnite nastavovaciu páku [8], až kým pocítite ľahký odpor. Pri tomto nastavení bude prietok vody obmedzený.
- Ak chcete zvýšiť prietok vody, ďalej nadvihnite nastavovaciu páku [8], až kým nie je odpor prekonaný.

● Funkcia šetrenia energie

- Kartuša [13] tejto armatúry disponuje funkciou šetrenia energie.
- Keď je nastavovacia páka [8] nastavená v strednej polohe, tečie len studená voda. Tým sa zníži spotreba energie (pozri obr. G).

● Obsluha

● Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Ak vodovodnú batériu dlhší čas nepoužívate, najskôr dôkladne prepláchnite potrubie, aby ste odstránili usadeniny a vodu, ktorá v ňom ostala.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Nadvihnite regulačnú páku [8] a otočte ju doprava alebo doľava pre nastavenie intenzity príj. teploty vodného toku.

● Nastavenie ohraničenia teploty

Kartuša [13] tejto vodovodnej batérie disponuje ohraničením teploty. Táto funkcia nie je vo výrobe aktivovaná (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Nastavenie ohraničenia teploty zmeňte až po namontovaní vodovodnej batérie.

- Riadíte sa obrázkom D, aby ste nastavili ohraničenie teploty.
- Uzatvorte hlavný prívod vody.
- Opatrne odstráňte umelohmotný kryt [10] pomocou malého plochého skrutkovača.
- Uvoľníte aretačnú skrutku [9] pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom [16] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ POZOR! Skrutku úplne nevyskrutkujte, len ju povolíte tak, aby bolo možné regulačnú páku [8] ľahko vybrať.

- Vyberte regulačnú páku [8].
- Rukou uvoľníte krycí krúžok kartuše [11] a následne odskrutkujte poisťný krúžok kartuše [12] pomocou rúrkových kliešťí.
- Teraz potiahnite nastavovací krúžok kartuše [15] šrobrovákom smerom nahor.

Poznámka: Nevyberajte kartušu [13].

- Umiestnite nastavovací krúžok kartuše [15] do želanej polohy (p. obr. E).

Poznámka: Nastavovací krúžok kartuše [15] môže obmedziť otočný uhol rukoväte, čím bude obmedzené prietokové množstvo teplej vody.

- Poisťný krúžok kartuše [12] opäť pevne zatiahnite pomocou rúrkových kliešťí na tele vodovodnej batérie [14]. Rukou upevnite krycí krúžok kartuše [11].
- Regulačnú páku [8] opäť nasadíte na telo vodovodnej batérie [14] a aretačnú skrutku [9] pevne utiahnite pomocou šesťhranného imbisového kľúča [16] otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- Zatlačte umelohmotný kryt [10] do otvoru.
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte ohraničenie teploty.

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

- Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:
- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.

- Vodovodné batérie čistíte iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavaciu trysku [7] v pravidelných časových intervaloch vyskrutkujte a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.
- Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.

● Informácie

● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody Vo Vašom meste / obci sa informujte na Vašom mestskom / obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznate podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a / alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a / alebo na

prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný listok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane. Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný listok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008 158

E-pošta: owim@lidl.sk

Grifo monomando de cocina

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso adecuado

Este producto es apto para todos los sistemas de agua caliente a presión, tales como calderas centrales, calentadores de agua instantáneos, calderas presurizadas y otros sistemas similares. No es apto para calentadores de agua de baja presión, tales como géiseres de baño que funcionen por combustión de madera, carbón, aceite, gas o tanques de agua calentada de manera eléctrica. Si tiene dudas, busque ayuda con un plomero o ingeniero en calefacción. Todo uso del producto que no esté descrito aquí o cualquier modificación al mismo queda prohibida; además, estas acciones podrían dañar a personas o a la propiedad. También existe riesgo de lesiones y resultados fatales. El producto está hecho para solo para uso personal y no para uso médico o comercial. El fabricante no acepta responsabilidad ante pérdidas o daños ocurridos por un mal uso del producto.

● Descripción de las piezas

- 1a 1 Manguera flexible para agua fría / agua caliente
- 1b 1 Tuerca de anclaje
- 2 1 Anillo de junta
- 3 1 Arandela (plástico)
- 4 1 Arandela (metal)



- 5 1 Tuerca
- 6 1 Tubo roscado
- 7 1 Boquilla mezcladora
- 8 1 Palanca de ajuste
- 9 1 Tornillo de anclaje
- 10 1 Cubierta de plástico
- 11 1 Anillo terminal del cartucho
- 12 1 Anillo de anclaje del cartucho
- 13 1 Cartucho
- 14 1 Cuerpo de llave
- 15 1 Anillo de ajuste
- 16 1 Llave hexagonal

● Características técnicas

Conexiones: $G\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Tuerca de conexión del agua: aprox. 19 mm



Indicaciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Jamás deje niños solos con los materiales del empaque. Peligro de asfixia. Mantenga el producto lejos del alcance de los niños. El producto no es un juguete.
-  **PRECAUCIÓN: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA** Las fugas o escapes de agua pueden generar riesgos de muerte por descarga eléctrica. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén bien conectados e instalados de manera segura.
- **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!** Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén ensambladas adecuadamente. Un armado incorrecto podría provocar lesiones. Tenga en cuenta que todos los sellos son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, deberán cambiarse de vez en cuando. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

- **¡CUIDADO! RIESGO DE DAÑOS A LA PROPIEDAD** Haga que solo personas con experiencia realicen la instalación. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños graves a edificios o casas y muebles. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.
- Asegúrese de que todos los sellos estén bien colocados a fin de evitar fugas de agua.
- La boca se puede girar hacia la posición deseada. Asegúrese de que la boca siempre esté dentro del área del fregadero; de lo contrario, el agua podría fugarse y provocar una inundación severa en su hogar o edificio.
- **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** Al usar agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.
- Antes de realizar la instalación, familiarícese con todos los servicios existentes, vale decir conexión de agua y llaves de paso.
- Lea cuidadosamente todas estas instrucciones operativas antes de instalar y usar el producto. Mantenga los consejos de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para usarlos como referencia en el futuro.

● Instalación

● Instalación de la llave

- Corte el suministro de agua para evitar fugas severas de agua. Permita que se drene toda el agua que pueda quedar en las cañerías.
- Instale la llave según se indica en las figuras A-B.
- ▲ **¡CUIDADO!** No doble las mangueras ni las coloque bajo tensión. De lo contrario, podría dañarse el material.

● Enjuague de la llave

- La llave se debe enjuagar exhaustivamente antes de usarse por primera vez, a fin de quitar cualquier posible suciedad. Para hacerlo, siga las instrucciones (consulte la Fig. C):

- Saque [7] el boquilla mezcladora.
- Abra el suministro de agua y déjela correr durante dos minutos.
- Luego, vuelva a colocar [7] el boquilla mezcladora.

● Función de ahorro de agua

- El cartucho [13] de esta grifería dispone de una función ecológica. Esta reduce el caudal de agua que sale del grifo. Ello permite un ahorro de agua de hasta el 50% (véase fig. F).
- Levante la palanca de ajuste [8] hasta que note una ligera resistencia. En esta posición se limita el caudal de agua.
- Si quiere aumentar el caudal, levante la palanca de ajuste [8] hasta que supere la resistencia.

● Función de ahorro de energía

- El cartucho [13] de esta grifería dispone de una función de ahorro de energía.
- Fluye únicamente agua fría cuando se coloca la palanca de ajuste [8] en la posición intermedia. De este modo se reduce el consumo de energía (véase fig. G).

● Funcionamiento

● Comenzar a utilizar el producto

Nota: Si la instalación no se ha utilizado por un largo periodo de tiempo, enjuague las cañerías exhaustivamente para evitar acumulación de sedimentos y residuos en el suministro de agua potable.

- Abra el suministro principal de agua.
- Mueva la palanca de control [8] y deslícela hacia la izquierda o derecha para regular la velocidad o temperatura del flujo de agua.

● Cómo establecer el límite de temperatura

El cartucho de este producto [13] tiene una unidad que limita la temperatura. Esta función no se activa en la fábrica (ajuste neutro).

⚠ ¡CUIDADO! Cambie el ajuste del límite de temperatura solo después de instalar la llave.

- Siga la Fig. D. para establecer el límite de temperatura.
- Corte el suministro principal de agua.
- Retire cuidadosamente la cubierta de plástico [10] mediante un destornillador pequeño y plano.
- Suelte el tornillo de sujeción [9] girando en sentido contrario a las manecillas del reloj, utilizando la llave hexagonal [16].

⚠ ¡CUIDADO! No saque el tornillo completamente, tan solo suéltelo hasta que se pueda sacar la palanca de control [8] con facilidad.

- Saque la palanca de control [8].
- Suelte con la mano el anillo de cobertura del cartucho [11] y luego atornille el anillo de sujeción del cartucho utilizando [12] una llave de punta.
- Ahora jale el anillo de ajuste [15] hacia arriba, con la ayuda de un destornillador.

Nota: No saque el cartucho [13].

- Coloque el anillo de ajuste [15] en la posición deseada (consulte la Fig. E).

Nota: El anillo de ajuste del cartucho [15] puede limitar el ángulo de giro del mango de manera que se puede regular la cantidad de agua caliente.

- Apriete el anillo de retención del cartucho [12] en el cuerpo de la llave [14] nuevamente, utilizando una llave de punta. Luego, apriete a mano el anillo de cobertura del cartucho [11].
- Vuelva a colocar la palanca de ajuste [8] en el grifo [14] y apriete el tornillo de ajuste [9] con una llave Allen [16] girando en el sentido de las agujas del reloj.
- Introduzca la cubierta de plástico [10] en el orificio.
- Abra el suministro de agua y compruebe el funcionamiento del dispositivo de límite de temperatura.

● Cuidado y limpieza

● Cuidado y limpieza de la llave

- Tenga en cuenta que todas las conexiones sanitarias requieren especial atención y cuidado. Por lo tanto, debe seguir el siguiente consejo:
- Jamás utilice materiales corrosivos o con base de alcohol para limpiar, ya que esto puede dañar el producto.
- Limpie las conexiones con agua limpia, con un detergente suave y con un paño suave o de cuero.
- Saque el boquilla mezcladora [7] en intervalos regulares y extraiga los depósitos de cal o cuerpos externos que hayan en él.
- No seguir el consejo de seguridad mencionado podría provocar daños a la superficie o conexiones. En tal caso, sus derechos indicados en la garantía podrían invalidarse.

● Desecho del producto

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

● Informaciones

● Potabilidad del agua del grifo

- Consulte a las autoridades locales si el agua de su ciudad o municipio es potable.

Generalmente puede seguir las siguientes indicaciones para comprobar la potabilidad del agua:

- Deje correr brevemente el agua por las tuberías, si ha estado estancada durante más de cuatro horas. No utilice nunca agua estancada para

la preparación de comidas y bebidas, en particular para la alimentación de lactantes. De lo contrario podría resultar perjudicial para la salud. Podrá distinguir cuando el agua está fresca porque saldrá notablemente más fría de la tubería que el agua estancada.

- Si es alérgico al níquel, no utilice agua estancada de tuberías cromadas para la alimentación y/o para la higiene corporal. Esta agua puede tener un alto contenido en níquel y producir una reacción alérgica.
- No utilice agua potable de tuberías de plomo para la preparación de alimentos para lactantes y/o para la preparación de alimentos durante el embarazo. El plomo se transmite al agua y es especialmente perjudicial para la salud de los lactantes y los niños pequeños.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste

normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456_7890) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

1-grebs køkkenarmatur

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er egnet til alle tryksikre varmtvands-systemer som centralvarme, gennemstrømningsvand-varmere, trykboilere o.l. Produktet er ikke egnet til lavtryks-vandvarmere som fx træ- eller kulbadeovne, olie- eller gasbadeovne, åbne elektriske lagerenheder. I tvivlstilfælde bedes du kontakte en installatør eller fagrådgiver. En anden anvendelse end den før beskrevne eller en ændring af produktet er ikke tilladt og fører til beskadigelser. Derudover er der risiko for livstruende situationer og tilskadekomst. Produktet er kun beregnet til privat anvendelse og ikke til medicinsk eller kommerciel brug. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af uhensigtsmæssig anvendelse.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1a 1 lang fleksslange (varmt/koldt vand)
- 1b 1 låsemøtrik
- 2 1 pakningsring
- 3 1 mellemlægsskive (plastik)
- 4 1 mellemlægsskive (metal)
- 5 1 møtrik
- 6 1 gevindrør
- 7 1 blandingsdyse
- 8 1 indstillingshåndtag
- 9 1 låseskrue
- 10 1 plastikafdækning

- 11 1 patron-afdækningsring
- 12 1 patronsikringsring
- 13 1 patron
- 14 1 armaturlegeme
- 15 1 patronens indstillingsring
- 16 1 indvendig sekskantnøgle

● Tekniske data

Tilslutninger: $G\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Møtrik (vandtilslutning): ca. 19 mm



Sikkerhedshenvisninger

-  **ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKESFARE FOR SMÅ-BØRN OG BØRN!** Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke noget legetøj.
-  **FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Utætheder eller vandudslip kan medføre livsfare gennem elektrisk stød. Kontroller alle samlinger omhyggeligt for tæthed. Kontroller ligeledes, at alle ledninger af elektriske apparater er installeret korrekt og sikkert.
- **FORSIGTIG! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Kontroller at alle dele er ubeskadigede og monteret korrekt. Ved uhensigtsmæssig montage er der fare for personskader. Bemærk at mellemlægsskiverne og pakningerne er sliddele, som skal skiftes ud af og til. Beskadigede dele kan påvirke sikkerheden og funktionen.
- **OBS! RISIKO FOR MATERIEL SKADE!** Lad montage kun blive udført af fagkyndige personer. Lækager eller vandudslip kan medføre betydelige materielle skader på bygning og indbo. Kontroller derfor omhyggeligt alle forbindelser for lækager.
- Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt, for at forhindre vandudslip på grund af lækage.

- Drej afløbet i den ønskede position. Vær opmærksom på, at afløbet peger hen mod vasken. Ellers kan vandudslip forårsage betydelige skader på bygningen.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR SKOLDNING!** Sørg for, at vandet ikke er for varmt, når du indstiller det varme vand.
- Sæt dig inden installationen ind i alle forholdene på stedet; f.eks. vandtilslutninger og lukkemekanismer.
- Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden montering og brug. Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og vejledninger til fremtidig brug!

● Montering

● Installation af armaturet

- Sluk for hovedvandtilførslen for at undgå vandudslip på grund af lækage. Lad det resterende ledningsvand løbe ud.
- Installer armaturet, som vist i afbildning A-B.
- ▲ **FORSIGTIG!** Flexsslangerne må ikke bøjes eller sættes under spænding. Ellers er der risiko for materiel skade.

● Gennemskylning af armaturet

- For at fjerne eventuel forurening, skal armaturet skylles inden første ibrugtagning. Gå dertil frem på følgende måde (se afbildning C):
- Skru blandingsdysen [7] af.
- Åbn for hovedvandtilførslen, og lad vandet løbe i to minutter.
- Skru derefter blandingsdysen [7] på igen.

● Vandspare-funktion

- Patronen [13] i dette armatur har en besparelsesfunktion. Denne mindsker gennemstrømningsmængden gennem vandhanen. Derved kan du spare op til 50 % vand (se afbildning F).

- Løft indstillingshåndtaget [8], til du mærker let modstand. I denne indstilling bliver vandgennemstrømningen begrænset.
- Hvis du vil øge vandgennemstrømningen, løft indstillingshåndtaget [8] mere, indtil du har overvundet modstanden.

● Energispare-funktion

- Dette armatures patron [13] har en energisparefunktion.
- Der løber kun koldt vand, når indstillingshåndtaget [8] er indstillet til den midterste position. Energiforbruget reduceres derved (se afbildning G).

● Betjening

● Ibrugtagning

Henvisning: Skyl efter længere tids manglende brug af armaturet ledningerne grundigt igennem, for at opløse stagnationer og aflejringer fra drikkevandet.

- Åbn for hovedvandtilførslen.
- Løft indstillingshåndtaget [8] og sving det mod højre eller venstre for at regulere styrken, henholdsvis vandstrømningens temperatur.

● Indstilling af temperaturbegrænsning

Dette armatures patron [13] er udstyret med en temperaturbegrænsning. Denne funktion er ikke aktiveret fra fabrikken (neutral indstilling).

- ▲ **FORSIGTIG!** Foretag først en ændring på indstillingen af temperaturbegrænsningen, når du har monteret armaturet.
- Overhold afbildning D, for at indstille temperaturbegrænsningen.
- Sluk for hovedvandtilførslen.

- Fjern plastikafdækningen [10] forsigtigt med en lille, flad skruetrækker.
- Låseskruen [9] løsnes med en indvendig sekskantnøgle [16] ved at dreje mod urets retning.

⚠ FORSIGTIG! Drej ikke skruen helt ud. Løsn den kun så meget, at indstillingshåndtaget [8] nemt kan tages af.

- Tag indstillingshåndtaget [8] af.
- Løsn patron-afdækningsringen [11] med hånden. Skru patronsikringsringen [12] af med en rørtang.
- Træk nu patronens indstillingsring [15] opad med en skruetrækker.

Bemærk: Fjern ikke patronen [13].

- Anbring patronens indstillingsring [15] i den ønskede position (se afbildning E).

Bemærk: Patronens indstillingsring [15] kan indskrænke drejevinklen af håndtaget, så at gennemstrømningsmængden af det varme vand begrænses.

- Spænd patronsikringsringen [12] igen fast på armaturlegemet [14] ved hjælp af rørtangen. Fastgør patron-afdækningsringen [11] med hånden.
- Sæt indstillingshåndtaget [8] igen på armaturlegemet [14]. Spænd låseskruen [9] fast med indvendig sekskantnøgle [16] ved at dreje med urets retning.
- Tryk plastikafdækningen [10] ind i åbningen.
- Tænd for hovedvandtilførslen, og kontroller temperaturbegrænsningen.

● Vedligeholdelse og rengøring

● Pleje og rengøring af armaturet

- Vær opmærksom på, at sanitetsinstallationer kræver en særlig pleje. Vær derfor opmærksom på følgende henvisninger:
- Anvend ingen ætsende eller alkoholholdige midler til rengøringen, da disse kan beskadige produktet.
- Rens armaturet kun med klart vand, milde rengøringsmidler og en blød klud hhv. læder.
- Skru blandingsdysen [7] af i regelmæssige intervaller og fjern kalkholdige rester eller fremmedlegemer.

- Ved manglende overholdelse af plejevejledningen kan man forvente skader på overfladen. I så tilfælde kan garantikrav ikke gøres gældende.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udgjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● Information

● Ledningsvands drikkevandskvalitet

- Informer dig hos din lokale kommune om drikkevandskvaliteten.

Generelt gælder følgende anbefalinger for drikkevandskvalitet af postevand:

- Lad ledningsvand løbe i kort tid, hvis det har stagneret i rørene i mere end fire timer. Brug ikke stagnationsvand til tilberedning af fødevarer og drikkevarer, især ikke til ernæring af spædbørn. Ellers kan det resultere i sundhedsmæssige problemer. Du kan genkende friskt vand på, at det er mærkbart koldere end stagnationsvand, når det kommer ud af ledningen.
- Brug ikke stagnationsvand fra forkromede rør til ernæring og/eller kropspleje, hvis du er allergisk over for nikkel. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i allergiske reaktioner.
- Brug ikke drikkevand fra blyholdige ledninger til tilberedning af spædbørnsmad og/eller under graviditeten til tilberedning af fødevarer. Bly afgives til drikkevandet og er meget sundhedsskadeligt for spædbørn og småbørn.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f. eks. IAN 123456_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte

serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG04894
Version: 04 / 2021

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stan informacii · Stav
informáci · Stav informáci · Estado de las
informaciones · Tilstand af information: 03 / 2021
Ident.-No.: HG04894032021-8

